

**Мишонкова Н.А.**

*Гродненский государственный медицинский университет*

*Беларусь, Гродно*

## **ФОРМИРОВАНИЕ КУЛЬТУРЫ МЕЖНАЦИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ**

Межкультурная коммуникация в практике преподавания русского языка как иностранного – это всегда межличностное общение, а культурная среда формирует его участников. Задача преподавателя научить иностранных учащихся не только языку, но и образу мира говорящего на этом языке, чтобы участники диалога не испытывали культурного шока, чтобы представитель другой культуры, не остался для него «чужим».

*Ключевые слова: стратегии межкультурной коммуникации, волонтерское движение, взаимодействие.*

**Mishonkova N. A**

*Grodno State Medical University*

*Belarus, Grodno*

## **FORMATION OF CULTURE OF INTERNATIONAL COMMUNICATION OF FOREIGN STUDENTS**

Intercultural communication in the practice of teaching russian as a foreign language is always interpersonal communication, and the cultural environment forms its participants. The task of the teacher is to teach foreign students not only the language, but also the image of the world speaking in this language, so that the participants of the dialogue do not experience a cultural shock, so that a representative of another culture does not remain a «stranger» for him.

*Keywords: strategies of intercultural communication, volunteer movement, interaction.*

Понятие межкультурной коммуникации было введено в 1950-х годах американским антропологом и кросс – культурным исследователем Э. Холлом. Термин «межкультурная коммуникация» – это обмен знаниями, идеями, мыслями, концептами, эмоциями между людьми разных культур.

В Толковом словаре русского языка С.И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой даётся определение межкультурной коммуникации как совокупность достижений человечества в производственном, общественном и умственном отношении. Межкультурная коммуникация не возникает сама по себе, ей необходимо учиться, так как она объединяет представителей разных культур. Происходит взаимодействие культур: в начале нового столетия наблюдается повышенный интерес к национальной культуре, к этническим процессам, традиционному художественному творчеству, к фольклору. Ученые отмечают особый рост исторического и национального самосознания каждого народа, объясняя это социально-психологическими, политическими причинами. [1, 2]

В практике преподавания иностранных языков на современном этапе все более ощущается необходимость обучать не только речевым моделям, языковым структурам, но и культуре стран изучаемого языка.

В нашем университете созданы все условия для развития межкультурной коммуникации, для развития диалога между представителями других культур и языков (вербального и невербального). Как любой другой вид общения, межкультурная коммуникация имеет свои цели, реализация которых обуславливает эффективность (или неэффективность) коммуникации. Понятие «межкультурная компетентность» связывают с понятием коммуникативной компетенции, т.е. с уровнем сформированного межличностного опыта: обученности взаимодействию с окружающими. Это необходимо учащимся, чтобы в рамках своих способностей и социального положения успешно функционировать в обществе новой для них страны, традиций и культуры. Межкультурной компетентностью можно овладеть только посредством овладения знаниями, полученными в процессе межкультурной коммуникации: взаимодействие между культурами, расами, этническими группами, религиями.

В настоящее время ученые разрабатывают общую стратегию поликультурного воспитания. Воспитание на диалогической межкультурной основе позволяет обеспечить гармонизацию межнациональных отношений. Цель диалога – включение студентов в культурный опыт, культурного многообразия как условия развития общества и индивида в поликультурном социальном контексте.

В процессе обучения мы стараемся использовать традиционные и новые, инновационные, методы обучения: диалоги, беседы, ролевые игры, встречи с представителями инокультур и др. «Учимся жить вместе» – экскурсионная деятельность с целью приобщения иностранных учащихся факультета к истории, культуре и традициям Республики Беларусь (ежегодно более 100 – 150 студентов участвуют в этом проекте). Так 1 сентября иностранные учащиеся приняли участие в Дне белорусской письменности в Слониме. Они окунулись в увлекательный мир белорусской книги, услышали мелодичность белорусского языка. Фольклор наиболее полно восполняет картину народной жизни, дает яркую картину быта народа, его нравственности, духовности, раскрывает душу народа, его достоинства и особенности. Возрождение и сохранения народных обычаев, обрядов и праздников, декоративно-прикладного и изобразительного искусства – это актуальная проблема современности, которая интересна и современникам иностранных учащихся.

Обучение иностранных учащихся направлено на преодоление межкультурного барьера, постижение культурного наследия страны изучаемого языка и соотнесения ее с родной культурой. При обучении

русскому языку уделяется внимание не только лингвистическим аспектам, но и формулируются задачи межкультурного аспекта: знакомить с культурой и традициями Беларуси, приобщать к культуре через изучение культурологического и страноведческого материала; развивать у учащихся культурное самосознание через воспитание уважения к культуре страны, в которой они получают образование; обучать основам культуры общения.

На занятиях мы обязательно используем материалы страноведческого характера, тексты культурологической направленности, чтобы иностранные учащиеся были готовы трудностям лингвокультурологического характера. Формирование и развитие лексических навыков на основе лингвострановедческих материалов является непременным условием успешности межкультурного общения. В результате этого у иностранных учащихся повышается интерес к славянской культуре, развивается понимание поведенческих стереотипов белорусского народа, формируются навыки и умения использования изученных фактов в качестве ориентиров для понимания лингвострановедческих реалий, разрабатываются стратегии усвоения, активизации и актуализации полученных знаний, развиваются стратегии межкультурного взаимодействия.

Формирование культуры межнационального общения направлено на формирование культуры умственного труда личности, на воспитание таких базовых компонентов, как потребность и способность человека к непрерывному самовоспитанию и самообразованию, развитию речи, памяти, воображения, интуиции и других качеств мышления. В рамках этой Концепции наши учащиеся активно участвуют в конкурсах, конференциях, олимпиадах, которые проходят в университете, в городе, в республике.

Межкультурная коммуникация – это всегда межличностное общение, в котором большое значение имеет культурная среда, формирующая его участников, поэтому мы проводим такие мероприятия, в которых участвуют иностранные и белорусские студенты. Для иностранных учащихся русский язык играет важную роль в межкультурных контактах, он как бы конструирует мир, в который «погружается» иностранный учащийся. Так в прошедшем учебном году иностранные учащиеся приняли участие в Неделе родного языка в рамках Года малой родины, в котором участвовали не только студенты нашего университета, но и иностранные учащиеся Харьковского национального автомобильно-дорожного университета Украины. В рамках недели

были проведены: тотальный диктант, студенческие чтения (учащиеся выступали с докладами на русском и белорусском языках), конкурс выразительного чтения, где студенты читали стихи на русском и родных языках, а заключительным мероприятием недели стал поэтический вечер «В гостях у музыки». Ещё одним примером межкультурной коммуникации может служить Международный конкурс ораторского мастерства «Цицероний» (Гродно, Минск), ежегодный Международный конкурс выразительного чтения среди иностранных студентов «Любовь спасет мир» (Гродно). На конкурсе иностранные учащиеся Беларуси, Польши читают стихи на русском языке, демонстрируя прекрасные знания русского языка и русской культуры. В русской поэзии отражена, как в зеркале, духовная культура, реализуемая в словах, идеях, представлениях, звучаниях и движениях.

Развитие нравственности включает в себя воспитание осознанного отношения к наиболее значимым и наиболее неприемлемым качествам личности; формирование нравственных качеств через проведение мероприятий духовно-нравственной направленности; вовлечение студентов в волонтерское движение, проведение благотворительных мероприятий.

В Гродненском государственном медицинском университете активно функционирует волонтерское движение, к которому присоединился и факультет иностранных учащихся. Наши учащиеся 1-6 курсов совместно с волонтерским отрядом «Кардис» (МПФ) активно включились в это движение: принимают участие в наведении порядка на территории интерната и садового участка в Мурованском психоневрологическом доме-интернате. Руководство и проживающие дома-интерната гостеприимно принимали волонтеров. Для ребят провели экскурсию по учреждению, познакомили с жизнью и бытом проживающих в доме-интернате. Ещё одно важное направление в работе волонтеров – благотворительность: наши иностранные учащиеся (представители землячеств Нигерии, Шри-Ланки, Индии, Туркменистана, Мальдив) посещают Детские социальные приюты, Дома семейного типа, приносят детям подарки, рассказывают о своей стране, о детях, которые живут там, играют, танцуют и поют вместе с детишками.

В рамках республиканской акции «Наши дети» иностранные студенты ГрГМУ приняли участие в благотворительной акции: изготовили «Медали храбрости» в поддержку детей, находящихся на лечении в РНПЦ детской онкологии, гематологии и иммунологии в д. Боровляны. Сотрудники социально-благотворительного учреждения

«Центр ПОРА» поблагодарили наших студентов и передали эти медали маленьким пациентам онкоцентра (2018г.). А в январе 2019 года в рамках акции «Чудеса на Рождество» иностранные и белорусские учащиеся подготовили для детей из многодетных семей, детей – сирот и детей сотрудников университета благотворительное сказочное представление «Новогодние приключения трёх поросят и всех.... всех...всех...». После представления Землячества Индии, Туркменистана, Шри-Ланки, Мальдив, Нигерии вручили детям новогодние подарки. Праздник завершился хороводом у новогодней елки, что было большим удивлением и открытием для иностранных учащихся и участников праздника.

В настоящее время обсуждаются новые парадигмы образования, все чаще употребляются понятия: поликультурное образование, культурологический подход, социокультурная компетентность и др. Первое определение термина «поликультурное образование» было дано в «Международном словаре по педагогике» в 1977г. как «воспитание, включающее организацию и содержание педагогического процесса, в котором представлены две или более культуры, отличающиеся по языковому, этническому, национальному или расовому признаку» [6]

Поликультурное воспитание это не просто диалог культур, налаживание связей между людьми, но и общение, погружение в особенности другой культуры, это умение правильно реагировать на проявления другой культуры и в то же время развивать личную культуру, обогащать свой духовный мир. Примером поликультурного воспитания, направленного на формирование толерантного отношения к представителям других культур, национальностей, вероисповеданий, – это проведение ежегодных Дней факультета иностранных учащихся – Студенческого фестиваля национальных культур. В рамках Дней факультета: спартакиада «Спорт – это мир» между иностранными и белорусскими студентами; творческие мастерские, конкурс «Кухни народов мира» – знакомство с историей, культурой, традициями и обычаями различных стран и народов. Во время студенческих фестивалей проходят интеллектуальные игры «Что? Где? Когда?». Участники игры, команды от землячеств иностранных учащихся и белорусских студентов, сами составляют вопросы – это вопросы профессиональной направленности, на знание культуры и традиций стран – участниц игры. Ребята учатся строить свое общение с людьми, которые принадлежат другим культурам, исходя из знаний специфики этих культур. В общеуниверситетской газете «Эскулап» постоянно печатают статьи наших студентов, в которых они рассказывают о

культуре и традициях своих стран. Наши иностранные учащиеся активно сотрудничают с молодёжной телевизионной программой «Чемодан». В этой программе юности и девушки рассказывают том, как они учатся, знакомятся и дружат с белорусскими студентами, о культуре и традициях, о праздниках (обо всём этом учащиеся говорят по-русски!): Дивали, Навратри, Дни независимости стран, Новрыз байрам, шри-ланкийский Новый год и др.. Участники телепередачи делятся со зрителями своими впечатлениями об интересных мероприятиях, которые проходят в университете, о спортивных мероприятиях, о конкурсах, о творческих мастерских, с гордостью говорят о конкурсах грации и артистического мастерства (например, «Мистер и мисс факультета – 2019»), о своей жизни в Беларуси. В нашем университете учатся более 900 студентов из 35 стран мира, и практически все они, помимо учебы, занимаются творчеством под крылом Almatater. В планах много проектов, например, «Неделя добрых дел».

В докладе Международной комиссии по образованию ЮНЕСКО (1997 г.) говорится, что воспитание и обучение должны содействовать тому, чтобы, человек осознал свои корни и мог определить место, которое он занимает в современном мире, а также привить ему уважение к другим культурам. [7]

### Литература

1. Джуринский, А. Н. Педагогика межнационального общения / А. Н. Джуринский. – М.: ТЦ Сфера, 2007. – 224 с.
2. Ожегов, С. И. Толковый словарь русского языка: Ок. 100 000 слов, терминов и фразеологических выражений / С. И. Ожегов; Под ред. проф. Л. И. Скворцова. – 28 е изд., перераб. – М.: ООО «Издательство «Мир и Образование»: ООО «Издательство Оникс», 2012 – 1376 с.
3. Ожегов, С. И. Толковый словарь русского языка: 80000 слов и фразеологических выражений. 4-е издание, дополненное / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова [Электронный ресурс] – Режим доступа : [http://publ.lib.ru/ARCHIVES/O/OJEGOV\\_Sergey\\_Ivanovich/\\_Ojegov\\_S.I..html](http://publ.lib.ru/ARCHIVES/O/OJEGOV_Sergey_Ivanovich/_Ojegov_S.I..html)- Дата доступа: 08.05.2019.
4. Колесникова, В. В. Преподавание русского языка как иностранного в контексте межкультурной коммуникации / В. В. Колесникова, О. А. Муллинова [Электронный ресурс] – Режим доступа – <https://cyberleninka.ru/article/n/prepodavanie-russkogo-yazyka-kak-inostrannogo-v-kontekste-mezhkulturnoy-kommunikatsii> – Дата доступа: 20.09.2018.

5. Мацулевич, Ю. М. Поликультурное воспитание как составляющая духовного развития учащихся на страноведческих уроках. [Электронный ресурс] – Режим доступа – <https://lugaschool54.com/2016/11/07/polikulturnoe-vozpitanie-kak-sostavlyayushhaya-duhovnogo-razvitiya-uchashhixsya-na-stranovedcheskix-urokax-maculevich-yu-m/> – Дата доступа: 08.05.2019.
6. Поликультурное образование и воспитание в зарубежных странах [Электронный ресурс] – Режим доступа : <https://studfiles.net/preview/4269009/page:19/> - Дата доступа: 08.05.2019.